# Shiranui Kitanroku

BY INAI KAORU

## Kaito Zero

Translated and Edited by KazeYuki

chapter 6

しらぬい奇譚録
稲井カオル
THIS IS A TALE ABOUT A DEMON THAT HAS BEEN PASSED DOWN IN A VILLAGE CALLED HIGAN
THE PERSON WHO SAVED THE VILLAGE FROM THE BRINK OF RUIN DUE TO A DEMON WAS A WOMAN FROM A FAMILY THAT WERE PRIDED WITH PSYCHIC POWERS
WHEN PEOPLE FORGET THE FEAR AND AWE THEY HAD TOWARDS TO THIS FAMILY
CALAMITY WILL VISIT THE VILLAGE ONCE AGAIN..
THIS OLD TALE ANY-MORE
NO ONE BELIEVES IN

紐解く怪奇の足音
しらぬい奇譚録
Shiranui Kitanroku
【其の陸】
BEFORE...TALE OF A DEMON
稲井カオル
MUM!
I'M BACK!
WELCOME HOME, KYOUSUKE
YOU'RE HOME EARLY TODAY.
YEAH! WE ONLY HAD CLASS IN THE MORNING TODAY!
I'VE WRITTEN EVERYTHING THAT HAPPENED TODAY AT SCHOOL IN HERE AGAIN.

AH! IT'S DAD...
SFX SLAM
THEN, I'LL BE BACK AGAIN TOMORROW!
I WONDER WHAT YOU'VE WRITTEN HERE TODAY.
YOUR NOTEBOOK IS THE THING I LOOK FORWARD TO THE MOST
KYOUSUKE
YOU WEREN'T TALKING TO YOUR MUM, WERE YOU?

NO... I WASN'T...
I SEE.
GOOD.
TAKAAKI, ARE YOU STILL LETTING THAT WOMAN STAY IN THE HOUSE?
IT'S MAKING US LOOK LIKE SOME IDIOTIC FAMILY THAT STILL BELIEVES IN PSYCHICS...
I WANT TO CAST HER OUT TOO.
I'M BEING TREATED LIKE CROOK AT WORK.
DAD, IT'S YOUR FAULT IN THE FIRST PLACE FOR MAKING THAT ENGAGEMENT.
THAT WAS BECAUSE THAT FAMILY HAD POWERS IN THE PAST...
I WAS AGAINST IT FROM THE BEGINNING. ALL THAT TALK ABOUT DEMONS AND WHAT'S NOT...
BECAUSE PEOPLE IN THE PAST WERE SO EASILY DECEIVED, IT'S CAUSING SUCH TROUBLE FOR US NOW.

ANYWAY, WE MUST DO SOMETHING ABOUT THAT WHILE IT'S STILL EARLY...
!
MUM RETURNED THE NOTEBOOK..
KYOUSUKE
I'M RELIEVED SINCE IT LOOKS LIKE YOU'RE GETTING ALONG WELL WITH YOUR FRIENDS.
BECAUSE MUM LOVES SEEING YOUR SMILING FACE THE MOST.

PLEASE
HAVE FUN TOMORROW AT SCHOOL AS WELL.
SO SHE'S TOO BUSY AND CAN'T COOK, RIGHT?
ボチャ
ボチャ
HINO'S MUM IS A 'P-S-Y-C-H-I-C'.
SFX: SPLASH SPLASH
EAT PLENTY OF IT, OKAY?
I'VE ADDED EXTRA TOPPINGS FOR YOU.
HEY, MUM

I'M NOT LIKE YOU, AM I...?
HUH?
KYOUSUKE, WHAT'S WRONG? ALL OF A SUDDEN...
MY HAIR IS SIMILAR TO DAD'S.
AND ALSO, IF BLOOD FROM MUM'S SIDE WAS THICKER IN ME
AND I HAD SOME AMAZING POWER
EVERYONE WOULD BELIEVE IN YOU MORE, MUM...
KYOU-SUKE...
TAKA-AKI
IS IT TRUE?

NOTE. 'THAT' REFERS TO KYOUSUKE'S MUM
THAT YOU'VE FOUND A GOOD METHOD
TO KICK THAT WOMAN OUT OF THE HINO FAMILY
YES. WITH THIS METHOD, THE HINO FAMILY CAN CUT OFF
ALL CONNECTIONS WITH THAT.
!!
SFX
IT'S OKAY.
IT'S OKAY KYOUSUKE.

BECAUSE MUM
REALLY HASN'T DONE ANYTHING.
IT'S NATURAL THAT WE CAN'T GET THEM TO BELIEVE.
THAT'S WHY, IT'S OKAY...
THERE'S NO WAY IT'S OKAY!
DEMONS...
THEY ARE ALL DEMONS THAT BULLY MUM!
DEMON ...?

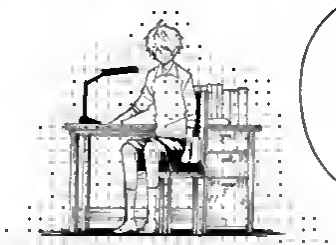
THAT DEMON WILL APPEAR WHEN PEOPLE'S RELIGIOUS FAITH FADES.
IT WILL TARGET ANIMALS IN THE BEGINNING, BUT BEFORE LONG IT WILL START TO MURDER HUMANS ONE BY ONE
THE ONE WHO SUPPRESSED THE DEMON WAS A WOMAN FROM THAT FAMILY...
ぱた…
·斐岸村 民話集·
SFX, CLOSE
SFX, HIGAN VILLAGE COLLECTION OF FOLKLORE
IN THE BEGINNING IT WILL TARGET ANIMALS...

SFX CLUCKING
ううう…
ううう…
SFX CHIRP CHIRP
チュン チュン…
SFX CREAK
IF THAT DEMON APPEARED
EVERYONE WILL BELIEVE IN MUM...
SFX CLUCK CLUCK
ううう…
ううう…

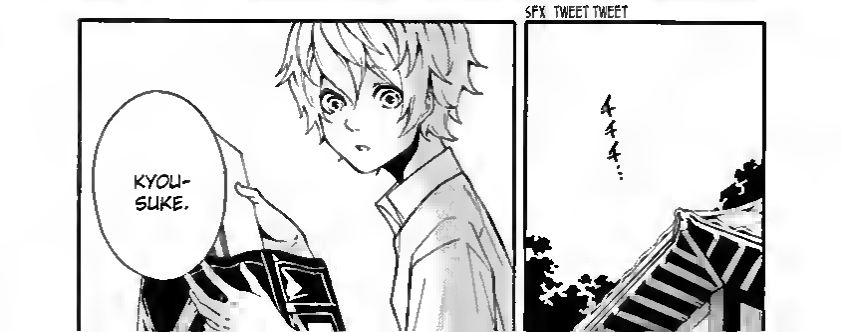
AS I THOUGHT, I CAN'T DO IT.
I BELIEVE IN MUM SO
RESORTING TO THAT KIND OF METHOD TO DECEIVE EVERYONE IS .
WHAT THE HELL IS THIS...?
WHOEVER DID THIS CAN'T BE SANE ..
WHY WAS IT KILLED IN SUCH A HORRIBLE WAY...?
HEY, DIDN'T THIS HAPPEN IN THOSE OLD STORIES?
THAT ONE WHERE A DEMON CAME...

SFX: WHISH
THE 'REAL ONE' APPEARED!
MUM!
THE DAY WHERE EVERYONE WILL BE DEPENDING ON YOU HAS FINALLY ARRIVED
TODAY, THE PEOPLE IN THE VILLAGE WHO SAW THE MURDERED GOAT WERE SAYING
"COULD IT HAVE BEEN A DEMON?"
I'M SURE PRETTY SOON PEOPLE WILL COME AND...
WE'RE SORRY FOR LOOKING DOWN ON IT LIKE AN OLD SUPERSTITION.
PLEASE LEND US YOUR POWER TO SAVE THE VILLAGE!
KYOUSUKE

D...
DAD.
SO YOU WERE USING THAT TO COMMUNI-CATE WITH YOUR MUM.
SFX: FLOMP
ぎゅっ
JUST BE-CAUSE A GOAT WAS KILLED WITH A HATCHET,
YOU'RE MAKING SUCH A BIG DEAL AND LINKING IT TO A DEMON.
THIS PLACE REALLY DOES HAVE LOTS OF SUPERSTITION LOVERS, DOESN'T IT, KYOUSUKE?


I'LL GET RID OF THIS NOTEBOOK.

EVEN IF HE TAKES THE NOTE-BOOK AWAY
PLEASE BURN THIS NOTEBOOK TOO.
NAKATA-SAN
IT WILL BE AL-RIGHT.
DAD WILL UNDER-STAND SOON.
パチパチ…
SFX CRACKLE CRACKLE
AND BUY A NEW ONE..
I CAN SAVE UP POCKET MONEY

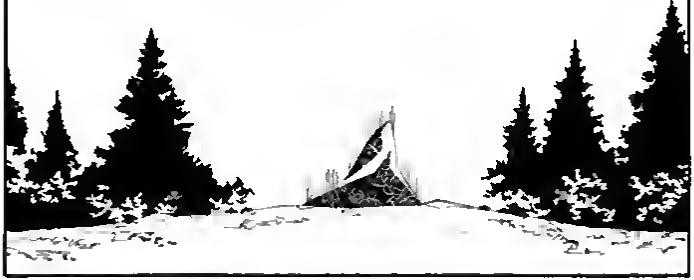

SFX TWEET TWEET
KYOU-SUKE.
ﾁｨﾁｨ…

MUM!
DAD WILL FIND YOU...
IT'S ALRIGHT. HE JUST WENT OUT EARLIER.
MORE IMPORTANTLY,
KYOUSUKE, IS THERE ANYTHING YOU WANT RIGHT NOW?
HUH?!
THERE IS... BUT...
IT'S THAT, ISN'T IT?
ACTUALLY, I
YOU'RE IN THE WAY.

WE HAVE RECIEVED YOUR HUSBAND'S PERMIS-SION.
WILL YOU PLEASE COME WITH US FOR A MOMENT? ALONE.
HINO CHIEKO-SAN?
SFX: RUSTLE RUSTLE
IT'S COME!
SFX: RUSTLE
WHERE ARE THEY...?
THEY'RE HERE.
...WE HEARD.

THAT THE PERSON WHO PRETENDED TO BE A DEMON AND KILLED THE MOUNTAIN GOAT
WAS YOU.
WHAT ...?!
DEMON..? MOUNTAIN GOAT..?
EXCUSE ME.. WHAT ARE YOU TALKING ABOUT...?
LOOK AT THIS HACHET!
DIDN'T THIS COME FROM YOUR ROOM?!
THERE'S A PERSON WHO SAID YOU DID IT!
PEOPLE IN THE VILLAGE ALL GAVE YOU THE COLD SHOULDER.
SO YOU DECIDED MAKE EVERYONE KNOW ABOUT THE EXISTENCE OF A DEMON, RIGHT?!

I-I...
WERE YOU PLANNING TO DECIEVE US?
YOU ATROCIOUS WOMAN!
SFX: INCH BACKWARD
SFX: CLACK
KYOUSUKE, IS THERE ANYTHING
YOU WANT RIGHT NOW?



I JUST WANTED